

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
À HUIT CLOS PAR APPEL CONFÉRENCE
LE MARDI 12 MAI 2020, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ONT
PARTICIPÉ :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD IN
CLOSED SESSION BY CONFERENCE
CALL ON TUESDAY, MAY 12, 2020,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., WITH THE
FOLLOWING ATTENDEES:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:32 p.m.

Bonsoir,

Aujourd'hui, nous sommes au 61^e jour de
cette pandémie.

Depuis notre dernière séance du Conseil,
tenue le 21 avril 2020, notre ville, comme le
reste des villes et des arrondissements de
Montréal, a été confrontée à des défis
accrus et à une augmentation des décès
dans les régions de Montréal et de l'Ouest-
de-l'Île, y compris DDO.

Comme nous le savons tous, de
nombreuses résidences pour personnes
âgées ont été durement touchées par cette
pandémie, car les personnes âgées sont les
plus vulnérables à la COVID-19.

Dans notre propre ville, la Résidence Vigi-
Santé a gravement souffert de la
propagation de ce virus, et au cours des
deux ou trois dernières semaines, de
nombreux résidents sont décédés. Nos
pensées et nos prières accompagnent les
familles en ce moment.

Good evening,

Today, we are 61 days into this pandemic.

Since our last Council meeting, held on
April 21, 2020, our city, like the rest of
Montreal's cities and boroughs, has been
faced with increased challenges and an
increase in deaths in the Montreal and the
West Island, including DDO.

As we all know, many seniors' residences
have been hit hard from this pandemic
since the elderly are most vulnerable to
COVID-19.

In our own city, Résidence Vigi-Santé
suffered severely from the spread of this
virus, and over the last two to three weeks,
many residents have passed away. Our
thoughts and prayers are with the families at
this time.

À l'heure actuelle, la situation à Montréal ne s'améliore pas et il y a beaucoup d'incertitude quant au moment du déconfinement de Montréal.

Plus que jamais, nous devons renforcer et suivre les directives des autorités de santé publique, notamment : La distanciation sociale et les pratiques d'hygiène spécifiques pour contenir la propagation du COVID-19.

Bien qu'il ne soit pas obligatoire de porter un masque en quittant la maison, cela est fortement recommandé.

De plus, les rassemblements intérieurs et extérieurs sont toujours interdits.

Ce fut une période difficile pour tout le monde et surtout pour ceux qui travaillent dans les soins de santé et les résidences pour personnes âgées. Nous tenons à vous remercier pour votre incroyable dévouement et votre engagement. Je vous remercie pour votre dévouement envers notre communauté !

Nous avons tous renoncé à nos libertés individuelles parce que nous savons que c'est la seule façon de vaincre ce virus et de sauver des vies.

Nous ne pouvons pas abandonner maintenant. Tenons bon encore un peu pour ne pas revivre cette situation.

Merci.

At present, the situation in Montreal is not getting better, and there is much uncertainty over when we will be able to de-confine Montreal.

More than ever we need to reinforce and follow the directives of Public Health Authorities which include: Social distancing and specific hygiene practices to contain the spread of COVID-19.

Although it is not mandatory to wear a mask when leaving the house, it is strongly recommended.

Also, indoor and outdoor gatherings are still prohibited.

It has been a challenging time for everyone and especially for those working in health care and the seniors' residences. We want to thank you for your incredible devotion and commitment to our community!

We have all given up personal freedoms because we know it is the only way to beat this virus and save lives.

We cannot give up now. Let's all hang in there a little while longer to make sure that we don't have to go through this again.

Thank you.

20 0501

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 12 mai 2020 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of May 12, 2020, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Morier du Service de police (Poste de quartier 4) nous informe que compte tenu des circonstances actuelles liées à la COVID-19, aucun rapport ne sera produit pour les mois de mars et avril 2020.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été soumise.

20 0502

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 21 avril 2020 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 21 avril 2020 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0503

AUTORISATION D'ADHÉRER À DES REGROUPEMENTS D'ACHATS DE LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE les regroupements d'achats de la Ville de Montréal permettent aux villes participantes de bénéficier d'économies

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) informs us that given the current circumstances related to COVID-19, there shall be no reports for the months of March and April 2020.

QUESTION PERIOD

No questions were submitted.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 21, 2020, was delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 21, 2020, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTHORIZATION TO PARTICIPATE IN CITY OF MONTREAL'S PURCHASING GROUPS

WHEREAS the City of Montreal's purchasing groups allow the participating municipalities to benefit from substantial

substantielles ;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux participe déjà à quelques regroupements d'achats de la Ville de Montréal ;

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la Ville de Dollard-des-Ormeaux de participer ou de confirmer sa participation à tout achat collectif avec la Ville de Montréal afin de bénéficier de prix avantageux :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux adhère à tout regroupement d'achats de la Ville de Montréal pour l'acquisition de biens à prix avantageux, incluant la fourniture et la livraison de sel de déglçage des chaussées ;

QUE cette adhésion soit d'une durée maximale de quatre ans et prenne fin le 30 avril 2024 ;

QUE la Ville de Montréal soit mandatée afin de procéder à l'élaboration et au lancement de tout appel d'offres public, pour et au nom des regroupements d'achats auxquels adhère la Ville de Dollard-des-Ormeaux, et qu'elle agisse comme coordonnatrice de projet ; et

QUE le chef de division - Ressources matérielles soit désigné comme répondant pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux dans le cadre de tout projet de regroupement d'achat et qu'à cette fin il soit autorisé à fournir toute information pertinente et à signer tout document requis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0504

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE DEUX CHARGEURS SUR PNEUS, 4 ROUES MOTRICES, NEUFS, INCLUANT GODETS ET ÉQUIPEMENTS DE DÉNEIGEMENT, ET DE DEUX RÉTROCAVEUSES NEUVES INCLUANT GODETS ET ÉQUIPEMENTS (2020-002)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié

savings;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux already takes part in a few of the City of Montreal's purchasing groups;

WHEREAS it is in the City of Dollard-des-Ormeaux's best interest to participate or confirm its participation in any collective purchase with the City of Montreal in order to benefit from favourable prices:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux participate in any of the City of Montreal's purchasing groups for the supply of goods at favourable prices, including the supply and delivery of road salt;

THAT this participation be for a maximum of four years, ending on April 30, 2024;

THAT for any purchasing group in which the City of Dollard-des-Ormeaux participate, the City of Montreal be mandated to proceed with the preparation and the call for any public tenders, for and on behalf of the purchasing groups, and act as project coordinator;

THAT the Division Head - Purchasing be appointed as the City of Dollard-des-Ormeaux's reference for any purchasing group project and that he consequently be authorized to provide any relevant information and sign any required document.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0103

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF TWO NEW 4-WHEEL DRIVE LOADERS INCLUDING BUCKETS AND SNOW REMOVAL EQUIPMENT, AND TWO NEW BACKHOES INCLUDING BUCKETS AND EQUIPMENT (2020-002)

WHEREAS a call for tenders was published

le 10 mars 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la fourniture et la livraison de deux chargeurs sur pneus, 4 roues motrices, neufs, incluant godets et équipements de déneigement, et de deux rétrocaveuses neuves incluant godets et équipements ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 21 avril 2020 à 14 h :

in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on March 10, 2020, for the supply and delivery of two new 4-wheel drive loaders including buckets and snow removal equipment, and two new backhoes including buckets and equipment;

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors, on April 21, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option Garantie prolongée de 5 ans (taxes incluses)
Toromont industries LTD	1 291 573,96 \$	27 830 \$
Brandt tracteur Ltée	non conforme	non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaitre - Planification et opérations :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Toromont industries LTD**, pour un coût total de soumission de 1 319 403,96 \$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de deux chargeurs sur pneus, 4 roues motrices, neufs, incluant godets et équipements de déneigement, et de deux rétrocaveuses neuves incluant godets et équipements, incluant l'option de garantie prolongée de 5 ans sur les quatre unités, soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0505

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RECONSTRUCTION DE RUES ET LE REMPLACEMENT DE CONDUITES D'EAU POTABLE (2020-005)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, foreman - Planification and Operations:

It is

moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Toromont industries LTD**, for a total bid amount of \$1,319,403.96 (taxes included) for the supply and delivery of two new 4-wheel drive loaders including buckets and snow removal equipment, and two new backhoes including buckets and equipment, including the option of a 5-year warranty on the four units, be accepted;

THAT this expenditure , less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2021 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0042

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RECONSTRUCTION OF STREETS AND THE REPLACEMENT OF WATER MAINS (2020-005)

WHEREAS a call for tenders for the

le 24 mars 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la reconstruction de rues et le remplacement de conduites d'eau potable ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 21 avril 2020 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Ali Excavation inc.	6 973 241,79 \$
Roxboro Excavation inc.	7 197 738,26 \$
Les Excavations Super inc.	7 973 147,84 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Ali Excavation inc.**, pour un coût total de soumission de 6 973 241,79 \$ (taxes incluses), pour la reconstruction de rues et le remplacement de conduites d'eau potable, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit :

Imputation	Poste budgétaire	Coût total (taxes incluses)	Coût net
Règlement d'emprunt R-2017-123	283-123-570	990 966,63 \$	904 884,62 \$
Règlement d'emprunt R-2018-133	283-132-570	2 312 255,48 \$	2 111 397,46 \$
Règlement d'emprunt R-2019-148	283-148-570	548 053,35 \$	500 445,76 \$
Règlement d'emprunt R-2019-149	283-149-570	2 659 522,88 \$	2 428 498,88 \$
Règlement d'emprunt R-2019-150	283-150-570	462 443,45 \$	422 272,51 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

reconstruction of streets and the replacement of water mains was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on March 24, 2020;

WHEREAS said works are provided for in the list of projects to be realized in 2020 under the triennial capital works programme of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on April 21, 2020, at 2:00 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Ali Excavation inc.**, for a total bid amount of \$6,973,241.79 (taxes included), for the reconstruction of streets and the replacement of water mains, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

CARRIED UNANIMOUSLY

20 0506

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT DE DIVERS
BRANCHEMENTS D'ÉGOUTS (2020-014)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 24 mars 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le remplacement de divers branchements d'égouts ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 21 avril 2020 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Excavation D.D.L. (9039-3273 Québec inc.)	123 994,79 \$
Construction Camara	147 573,80 \$
Construction Morival Ltée	190 129,56 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Infrastructures et projets spéciaux :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Excavation D.D.L. (9039-3273 Québec inc.)**, pour un coût total de soumission de 123 994,79 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de divers branchements d'égouts, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les surplus libres au poste budgétaire 283-820-535.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0507

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA DÉTECTION DE RACCORDEMENTS
INVERSÉS (2020-017)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 13 mars 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la détection de raccordements inversés ;

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF VARIOUS SEWER
CONNECTIONS (2020-014)**

WHEREAS a call for tenders for the replacement of various sewer connections was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on March 24, 2020;

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on April 21, 2020, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head - Infrastructures and special projects:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Excavation D.D.L. (9039-3273 Québec inc.)**, for a total bid amount of \$123,994.79 (taxes included), for the replacement of various sewer connections, according to the approximated quantities specified in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-820-535.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0096

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
DETECTION OF CROSS CONNECTIONS
(2020-017)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on March 13, 2020, for the detection of cross connections;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2020 under the triennial capital works programme of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 21 avril 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on April 21, 2020, at 2:00 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Avizo Expert-Conseils inc.	79 213,63 \$
Simo Management Inc.	91 692,56 \$
Can-Explore inc.	126 920,90 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

QUE l'offre de **Avizo Expert-Conseils inc.**, pour un coût total de soumission de 79 213,63 \$ (taxes incluses), pour la détection de raccordements inversés, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Avizo Expert-Conseils inc.**, for a total bid amount of \$79,213.63 (taxes included), for the detection of cross connections, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, poste budgétaire 283-148-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, budget item 283-148-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0086

20 0508

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DE DÉBLAIS D'INFRASTRUCTURE, DE BÉTON ET D'ASPHALTE POUR LA SAISON 2020 (2020-022)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE TRANSPORT AND DISPOSAL OF EXCAVATED MATERIAL, CONCRETE AND ASPHALT FOR THE 2020 SEASON (2020-022)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 13 mars 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour le transport et la disposition de déblais d'infrastructure, de béton et d'asphalte pour la saison 2020 ;

WHEREAS a call for tenders for the transport and disposal of excavated material, concrete and asphalt for the 2020 season was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on March 13, 2020;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 21 avril 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on April 21, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Les entreprises G. D'Amico inc.	149 754, 94 \$
Axo Construction	169 036, 25 \$
Roxboro Excavation inc.	176 486, 63 \$
Ali Excavation inc.	195 524, 76 \$
Excavation P. Dupras inc.	284 062, 98 \$
Environnement Routier NRJ inc.	338 451, 91 \$
EBI Montréal inc.	342 855, 45 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Operations:

Il est proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Les entreprises G. D'Amico inc.**, pour un coût total de soumission de 149 754,94 \$ (taxes incluses), pour le transport et la disposition de déblais d'infrastructure, de béton et d'asphalte pour la saison 2020, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les entreprises G. D'Amico inc.**, for a total bid amount of \$149,754.94 (taxes included), for the transport and disposal of excavated material, concrete and asphalt for the 2020 season, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0072

20 0509

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE NETTOYAGE DU SABLE DANS DIVERSES AIRES DE JEUX ET LE NETTOYAGE DE PISTES D'AVERTISSEMENT (2020-036 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING OF SAND IN MULTIPLE PLAYGROUNDS AND THE CLEANING OF WARNING TRACKS (2020-036 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 17 avril 2020 pour le nettoyage du sable dans diverses aires de jeux et le nettoyage de pistes d'avertissement, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on April 17, 2020, for the cleaning of sand in multiple playgrounds and the cleaning of warning tracks, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Les Entreprises M.P.S.R. enr.
- Robovic
- Solutions Maléo inc.
- Strathmore
- Techno aires de jeux / Unova
- Techniparc

- Les Entreprises M.P.S.R. enr.
- Robovic
- Solutions Maléo inc.
- Strathmore
- Techno aires de jeux / Unova
- Techniparc

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 4 mai 2020 et qu'elles ont été ouvertes à huis clos le 5 mai 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on May 4, 2020, and opened behind closed doors on May 5, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Solutions Maléo Inc.	34 959,30 \$
Les Entreprises M.P.S.R. enr.	38 122,79 \$
Techniparc (9032-2454 Québec Inc)	non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Operations:

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Solutions Maléo inc.**, pour un coût total de soumission de 34 959,30 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage du sable dans diverses aires de jeux et le nettoyage de pistes d'avertissement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Solutions Maléo inc.**, for a total bid amount of \$34,959.30 (taxes included), for the cleaning of sand in multiple playgrounds and the cleaning of warning tracks, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le Fonds de parcs, terrains de jeux et espaces verts, poste budgétaire 283-910-571.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the Parks, recreation and green spaces fund, budget item 283-910-571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0097

20 0510

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 30 avril 2020 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of April 1 to 30, 2020, was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 1 362 303,29 \$ pour la période du 1^{er} au 30 avril 2020 soit approuvée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the list of accounts payable for a total of \$1,362,303.29 for the period of April 1 to 30, 2020, be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0094

20 0511

MOUVEMENT DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 22 avril au 12 mai 2020 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 1 mai 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of April 22 to May 12, 2020, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated May 1, 2020,

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-700-0098

20 0512

**NOMINATIONS – REPRÉSENTANTS DE
LA VILLE AU CONSEIL
D'AGGLOMÉRATION**

ATTENDU QUE le maire peut, en vertu de l'article 5 du décret n° 1229-2005 concernant l'agglomération de Montréal, adopté le 8 décembre 2005, désigner un conseiller qui représentera également la Ville lors des séances du conseil d'agglomération:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Conseillère Valérie Assouline soit désignée comme représentante de la Ville

**APPOINTMENTS – REPRESENTATIVES
OF THE CITY AT THE URBAN
AGGLOMERATION COUNCIL**

WHEREAS the Mayor may, in accordance with Section 5 of the Decree No. 1229-2005 concerning the Montreal Urban Agglomeration, adopted on December 8, 2005, appoint a Councillor who will also represent the City at the Urban Agglomeration Council meetings:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Councillor Valérie Assouline be appointed to act as the City's representative

au Conseil d'agglomération pour la période du 1^{er} juin au 30 novembre 2020 ;

QUE le Conseiller Pulkit Kantawala soit désigné comme représentant de la Ville au Conseil d'agglomération pour la période du 1^{er} décembre 2020 au 31 mai 2021 ; et

QUE le Conseiller Errol Johnson soit désigné comme représentant de la Ville au Conseil d'agglomération pour la période du 1^{er} juin au 30 novembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

at the Urban Agglomeration Council from June 1 to November 30, 2020;

THAT Councillor Pulkit Kantawala be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from December 1, 2020, to May 31, 2021; and

THAT Councillor Errol Johnson be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from June 1 to November 30, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-200-0099

20 0513

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2020-146-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2019-146 SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2020

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de modifier, pour l'exercice financier 2020, la date d'exigibilité du second versement de la taxe foncière générale ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 21 avril 2020, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à la cette même séance ont été mises à la disposition du public, y inclus sur le site Internet de la Ville :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le règlement R-2020-146-1 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2019-146 SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2020 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF BY-LAW R-2020-146-1 TO AMEND BY-LAW R-2019-146 CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2020

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to amend, for the 2020 fiscal year, the due date for the second instalment of the general property tax;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the April 21, 2020, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No modifications were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public, including on the City website:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT by-law R-2020-146-1 entitled "BY-LAW AMENDING BY-LAW R-2019-146 CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2020" be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0101

20 0514

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE les recommandations du Comité
consultatif d'urbanisme, telles que
consignées au procès-verbal de sa réunion
tenue le 27 avril 2020, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the recommendations of the Planning
Advisory Committee, as recorded in the
minutes of its meeting held on April 27,
2020, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0102

20 0515

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE les recommandations du Comité de
circulation, telles que consignées au procès-
verbal daté du 27 avril 2020, soient
approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the recommendations of the Traffic
Committee, as recorded in its minutes dated
April 27, 2020, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0106

20 0516

**PROCLAMATION DE JOURNÉES
SPÉCIALES**

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer
son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de
la Ville :

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

Whereas the Council wishes to express its
support towards different causes:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT Council proclaim, on the City territory:

- le 15 mai 2020, Journée internationale des familles ; et
- International Day of Families, on May 15, 2020; and
- le 30 mai 2020, Journée mondiale de la sclérose en plaques.
- World Multiple Sclerosis Day, on May 30, 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-100-0109

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 49.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:49 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK